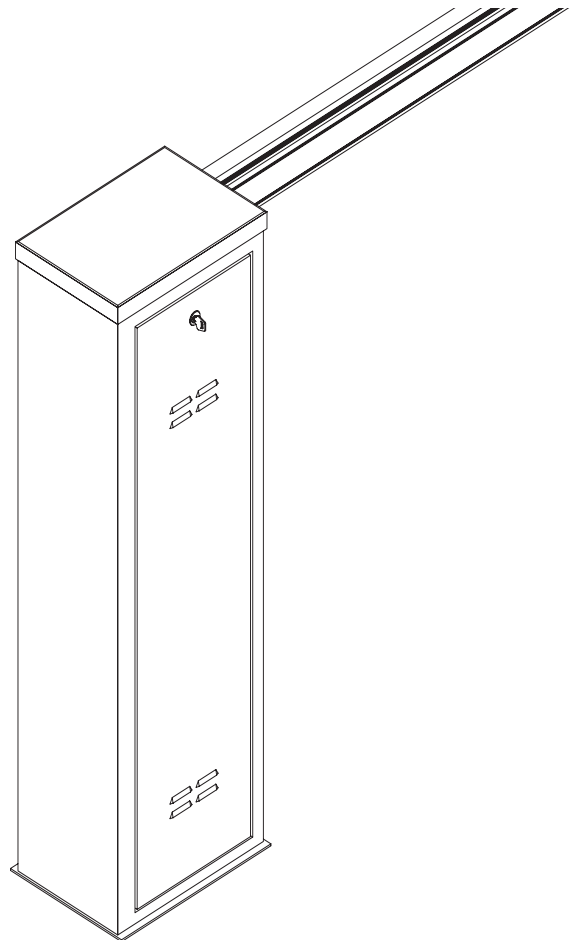


L8542068
Rev. 02/06/03

BENINCA®

BARRIERE STRADALI
ROAD BARRIERS
STRASSENSCHRANKEN
BARRIÈRES LEVANTES
BARRERAS DE CARRETERAS
SZLABANY DROGOWE

LADY-BE



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

Herstellerklärung
(gemäß EG-Richtlinie 98/37/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)
Verbot der Inbetriebnahme

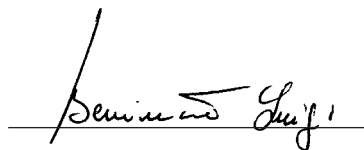
Hersteller: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: Antriebe für Straßensperren **LADY-BE.**

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschteserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 05/10/2005.



Declaration du fabricant
(Directive 98/37/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)
Interdiction de mise en service

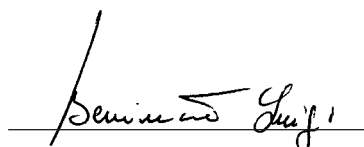
Fabricant: **Automatismi Benincà SpA**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-après que: l'automatisme pour barrières routières **LADY-BE.**

- est prévu pour être incorporé dans une machine ou être assemblé avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la norme 98/37/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 05/10/2005.



Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Données technique	Datos técnicos	Dane techniczne	LADY-BE
Alimentazione	Feed	Versorgung	Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230V
Alimentazione motore	Motor feed	Motorspeisung	Alimentation moteur	Alimentación del motor	Zasilanie silnika	24V
Potenza motore	Motor power	Motorleistung	Puissance moteur	Potencia del motor	Moc silnika	70W
Assorbimento motore	Motor consumption	Motorstromaufnahme	Absorption moteur	Absorción motor	Pobór mocy silnika	4,6A
Coppia	Torque	Drehmoment	Couple	Par	Moment obrotowy	210Nm
Grado di protezione	Degree of protection	Schutzart	Indice de protection	Grado de protección	Stopień ochrony	IP44
Intermittenza lavoro	Jogging	Betriebsintervall	Intermittence travail	Intermitencia de trabajo	Cykliczność pracy	*
Classe di isolamento	Insulation class	Isolierklasse	Classe d'isolement	Clase de aislamiento	Klasa izolacji	Y
Temp. funzionamento	Operating temp.	Betriebstemperatur	Temp. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C/+70°C
Tempo apertura	Opening time	Öffnungszeit	Temps d'ouverture	Tiempo de apertura	Czas otwierania	**
Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	Lubrification	Lubricación	Smarowanie	***
Rumorosità	Noise level	Geräuschentwicklung	Bruit	Ruido	Max. halas	<70dB (A)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	Ciężar	51,6 kg

* *Usa intensivo - Intensive use - Intensive Nutzung - Usage intensif - Uso intensivo - Użytkowanie intensywne*

** *Vedi tabella A - See table A - Siehe Tabelle A - Voir tableau A - Ver cuadro A - Zobacz tabelę A*

*** *Grasso permanente - Permanent grease - Permanentfett - Graisse permanente - Grasa permanente - Smar trwały*

TAB A		
Alimentazione motore Motor feed Motorspeisung Alimentation moteur Alimentación del motor Zasilanie silnika	Tempo di apertura Opening time Öffnungszeit Temps d'ouverture Tiempo de apertura Czas otwierania (s)	Tempo di chiusura Closing time Schließzeit Temps de fermeture Tiempo de cierre Czas zamknięcia (s)
26 Vdc	3	4
23 Vdc	4	5
18 Vdc	5	6

I tempi indicati comprendono i rallentamenti

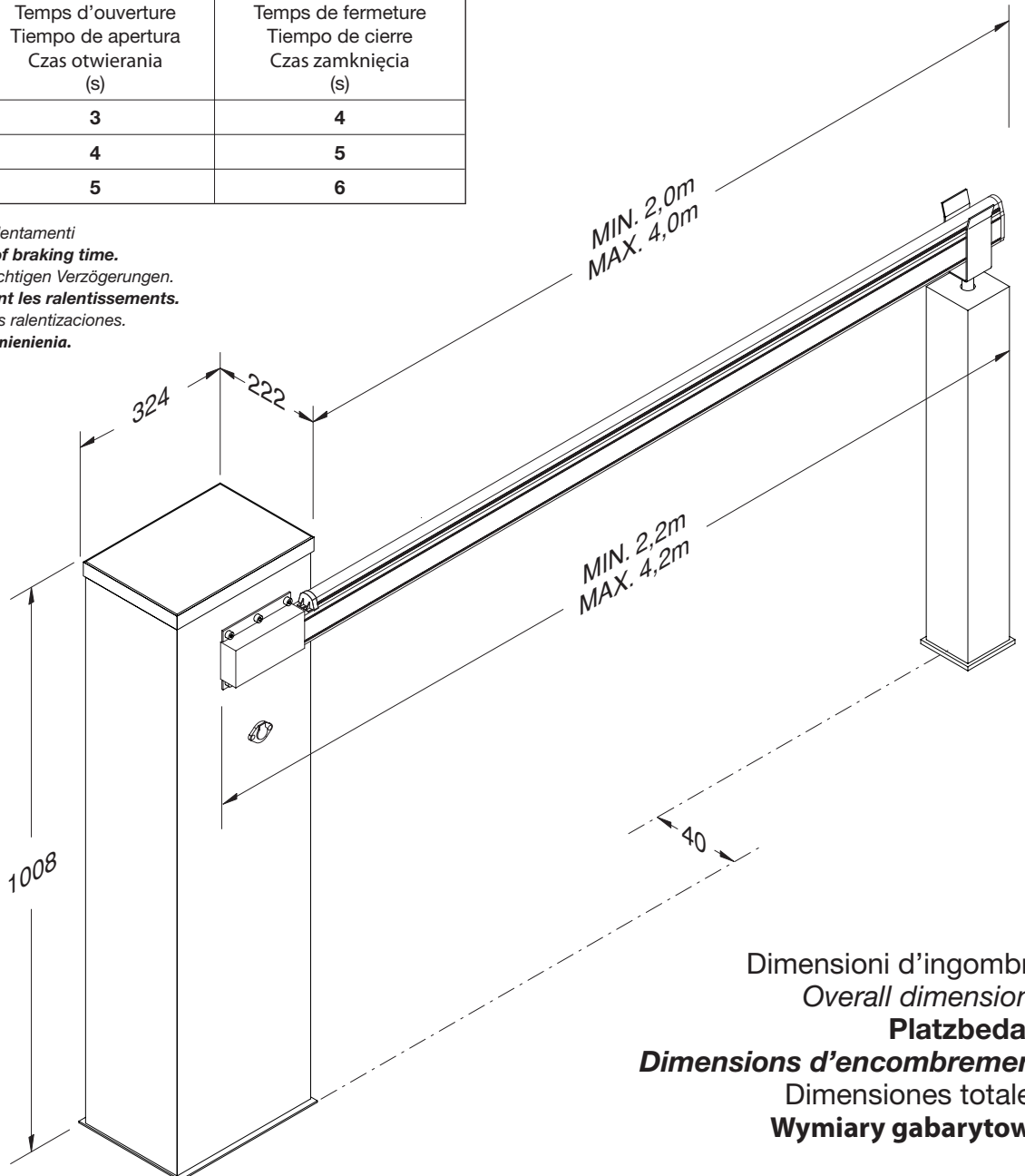
The indicated time is inclusive of braking time.

Die angegebenen Zeiten berücksichtigen Verzögerungen.

Les temps indiqués comprennent les ralentissements.

Los tiempos indicados incluyen las ralentizaciones.

Czas podany łącznie z czasem opóźnienia.



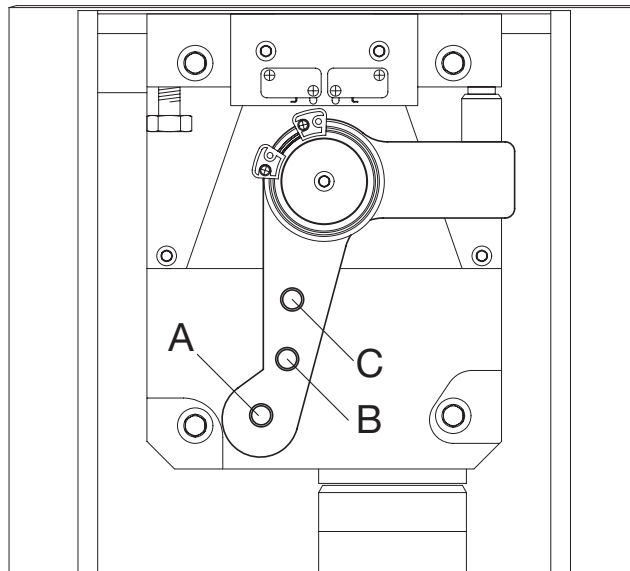


Fig.1

TAB.1	LADY-BE/LADY-BE.I				
	Lunghezza asta (m) - Bar length (m) - Stangenlänge (m) Longueur lisse (m) - Largura del asta (m) - Długość ramienia (m)				
Accessori utilizzabili Accessories for use Verwendbares Zubehör Accessoires utilisables Accesorios utilizables Stosowane akcesoria	2,2	2,7	3,2	3,7	4,2
NA	C	C	C	B	A
LADY.P(1)	C	C	B	B	A
LADY.P(2)	C	C	B	B	A
VE.RAST	C	B	B	A	
LADY.P(1) + VE.RAST	C	B	B	A	
LADY.P(1) + VE.AM	C	B	B	A	A
LADY.P(2) + VE.AM	C	B	B	A	
LADY.P(1) + VE.RAST + VE.AM	C	B	A		
SC.RES	C	B	B	A	
LADY.P (1) + SC.RES	C	B	A	A	
SC.RES + VE.AM	C	B	A	A	
LADY.P(1)+ SC.RES + VE.AM	C	B	A		

Legenda

NA	Nessun accessorio
LADY.P(1)	Profilo di protezione (solo superiore).
LADY.P(2)	Profili di protezione (superiore e inferiore).
VE.RAST	Rastrelliera in alluminio.
VE.AM	Appoggio mobile per asta.
SC.RES	Bordo sensibile resistivo (conforme all'allegato 4 della Direttiva Macchine).

Attenzione:

L'installazione della **VE.RAST** pregiudica l'uso della **SC.RES** e viceversa.
L'installazione del kit luci **LADY.L** non influenza il bilanciamento dell'asta

Key

NA	No accessories
LADY.P(1)	Protection profile (only upper).
LADY.P(2)	Protection profiles (upper and lower).
VE.RAST	Aluminium skirt.
VE.AM	Mobile support for bar.
SC.RES	Sensitive resistive edge (complying with annexe 4 of the Machines Directive).

Attention:

The installation of the **VE.RAST** interferes with the use of the **SC.RES** and vice versa.
The installation of the **LADY.L** lights kit does not influence the balancing of the bar

Legende

NA	Kein Zubehör
LADY.P(1)	Schutzprofil (nur oben).
LADY.P(2)	Schutzprofile (oben und unten).
VE.RAST	Unterfahrsperrre aus Aluminium
VE.AM	Bewegliche Stangenauflage.
SC.RES	Resistive Kontakteiste (gemäß Anlage 4 der Maschinenrichtlinie).

Achtung:

Die Installation der **VE.RAST** beeinträchtigt den Einsatz der **SC.RES** und umgekehrt.
Die Installation des Beleuchtungskits **LADY.L** beeinflusst nicht die Auswuchtung der Stange

Légende

NA	Aucun accessoire
LADY.P(1)	Profil de protection (supérieur).
LADY.P(2)	Profils de protection (supérieur et inférieur).
VE.RAST	Filet de lisse en aluminium.
VE.AM	Appui mobile pour lisse.
SC.RES	Barre palpeuse (bord sensible de sécurité à variation de résistance conforme à l'annexe 4 de la Directive Machines).

Attention:

L'installation de la **VE.RAST** empêche l'emploi de la **SC.RES** et vice-versa. L'installation du kit lumières **LADY.L** n'influence pas l'équilibrage de la lisse

Leyenda

NA	Ningún accesorio
LADY.P(1)	Perfil de protección (sólo superior).
LADY.P(2)	Perfiles de protección (superior e inferior).
VE.RAST	Faldilla en aluminio.
VE.AM	Apoyo móvil para asta.
SC.RES	Bordo sensibile resistivo (conforme al anexo 4 de la Directiva Máquinas).

Atención:

Si se instala el **VE.RAST** no se podrá utilizar el **SC.RES**, y viceversa.
La instalación del kit luces **LADY.L** no afecta al equilibrado del asta

Opis

NA	Bez akcesoriów
LADY.P(1)	Odbojnica ochronna (tylko górna).
LADY.P(2)	Odbojnice ochronne (górną i dolną).
VE.RAST	Drabinka aluminiowa.
VE.AM	Słupek podpierający ramię, ruchomy.
SC.RES	Obrzeże czujnikowe rezystywne (zgodnie z wytycznymi załącznika 4 do Dyrektywy dla Maszyn).

Uwaga:

Instalacja drabinki **VE.RAST** uniemożliwia stosowanie obrzeża **SC.RES** i odwrotnie. Instalacja zestawu świateł **LADY.L** nie wpływa na wyważenie ramienia szlabanu

Dado M12 UNI 5588.
Nut M12 UNI 5588.
 Mutter M12 UNI 5588.
Ecrou M12 UNI 5588.
 Tuerca M12 UNI 5588.
Nakrętka M12 UNI 5588

Rosetta Ø13x24 UNI 6592.
Washer Ø13x24 UNI 6592.
 Unterlegscheibe Ø13x24 UNI 6592.
Rondelle Ø13x24 UNI 6592.
 Arandela Ø13x24 UNI 6592.
Podkładka Ø 13x24 UNI 6592

Mettere in piano la piastra tramite livella
Lay the plate flat using a spirit level
 Die Platte mit Hilfe einer Wasserwaage gerade ausrichten
Mettre la plaque de niveau avec un niveau à bulle
 Nivelar horizontalmente la placa con el nivel
Wypoziomować płytę za pomocą poziomicy.

Livella.
Spirit level
 Wasserwaage
Niveau
 Nivel
Poziomnica

320

222

135

200

Vite M12x50 UNI 5739.
Screw M12x50 UNI 5739.
 Schraube M12x50 UNI 5739.
Vis M12x50 UNI 5739.
 Tornillo M12x50 UNI 5739.
Sruba M12x50 UNI 5739

Staffa a cementare
Cementing-in bracket
 Bügel zum Einbetonieren
Patte à sceller
 Estribo a cimentar.
Kotwa do zabetonowania.

Piastra di fondazione
Foundation plate
 Fundamentplatte
Plaque de fondation
 Placa de cimentación
Płyta montażowa.

Foro per passaggio cavi
Hole for passing cables
 Loch für Kabeldurchgang
Trou pour passage des câbles
 Orificio para el paso de cables
Otwór do przepuszczania kabli.

Fig.2

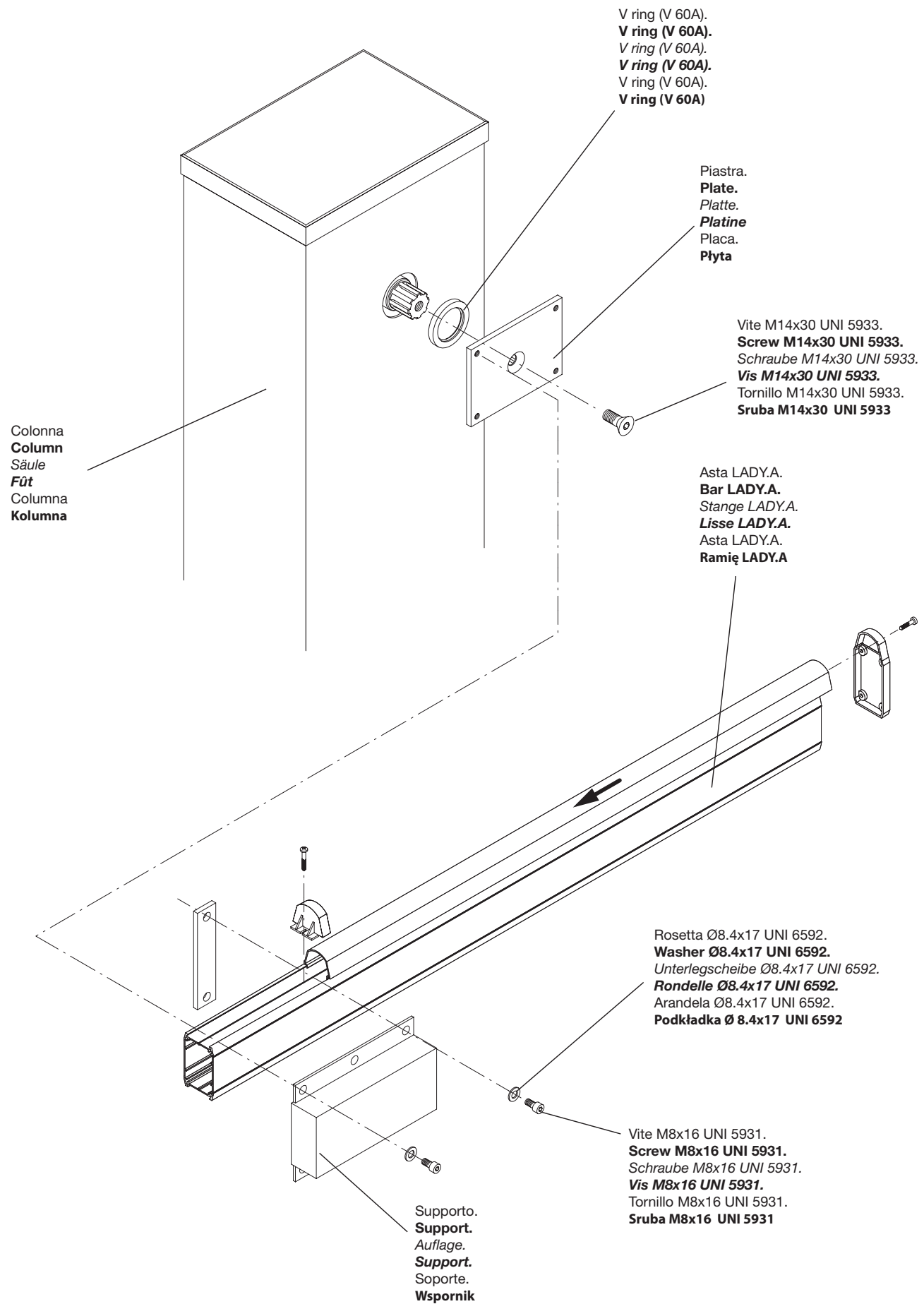


Fig.3

Curare l'allineamento
Adjust alignment
 Sorgfältig fluchten
Veiller à l'alignement
 Cuidar la alineación
Dbąć o należyte ustawienie w linii

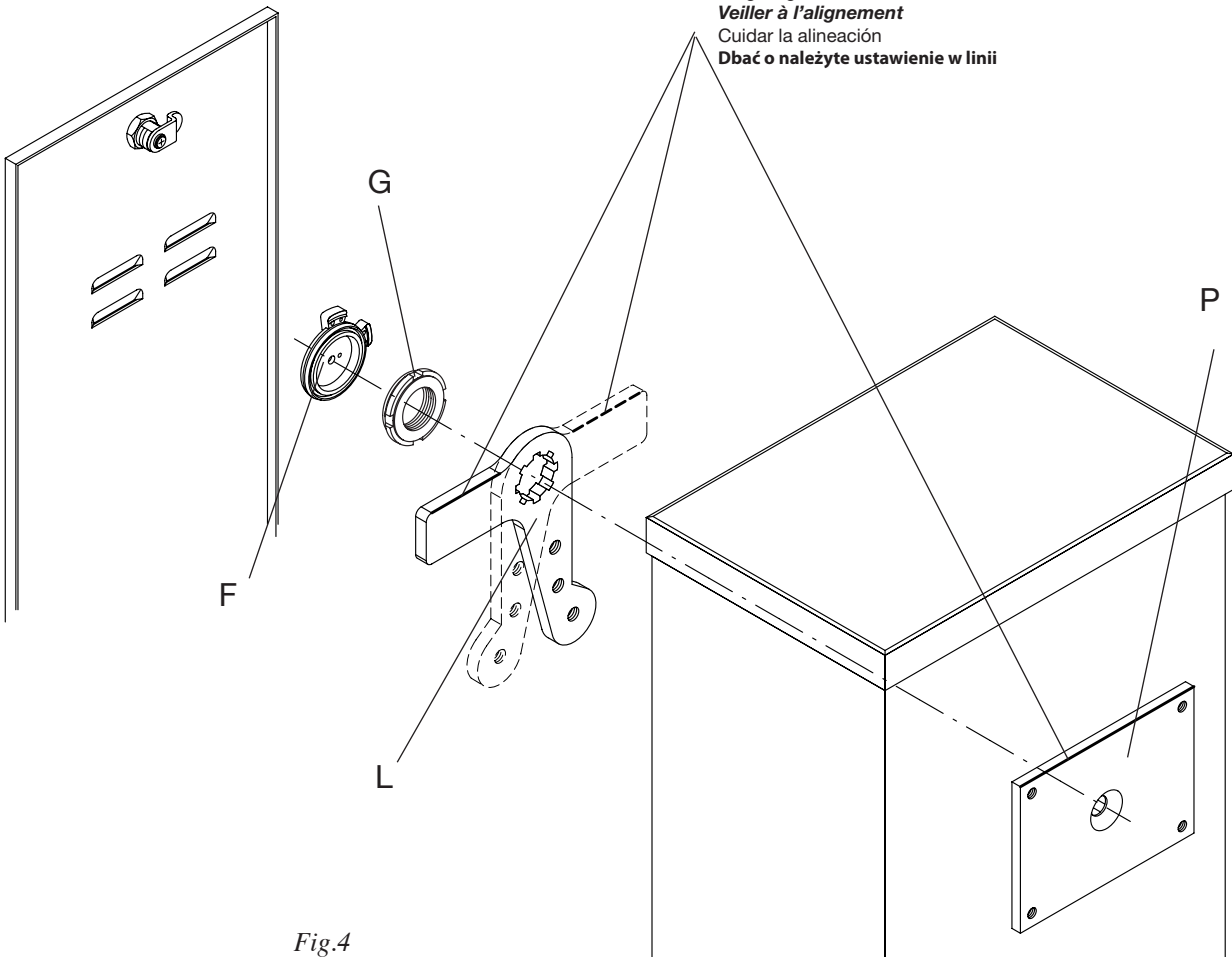
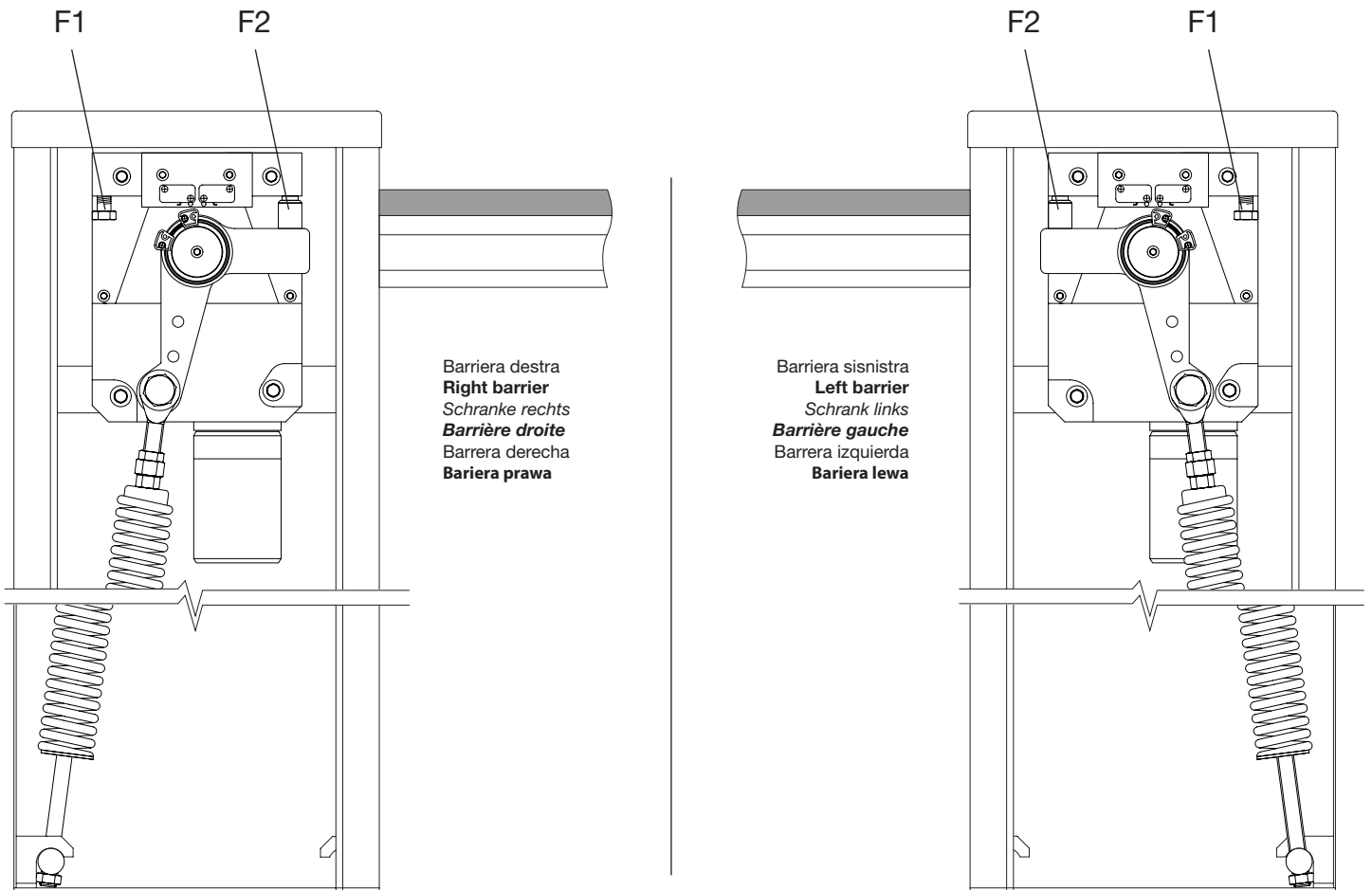


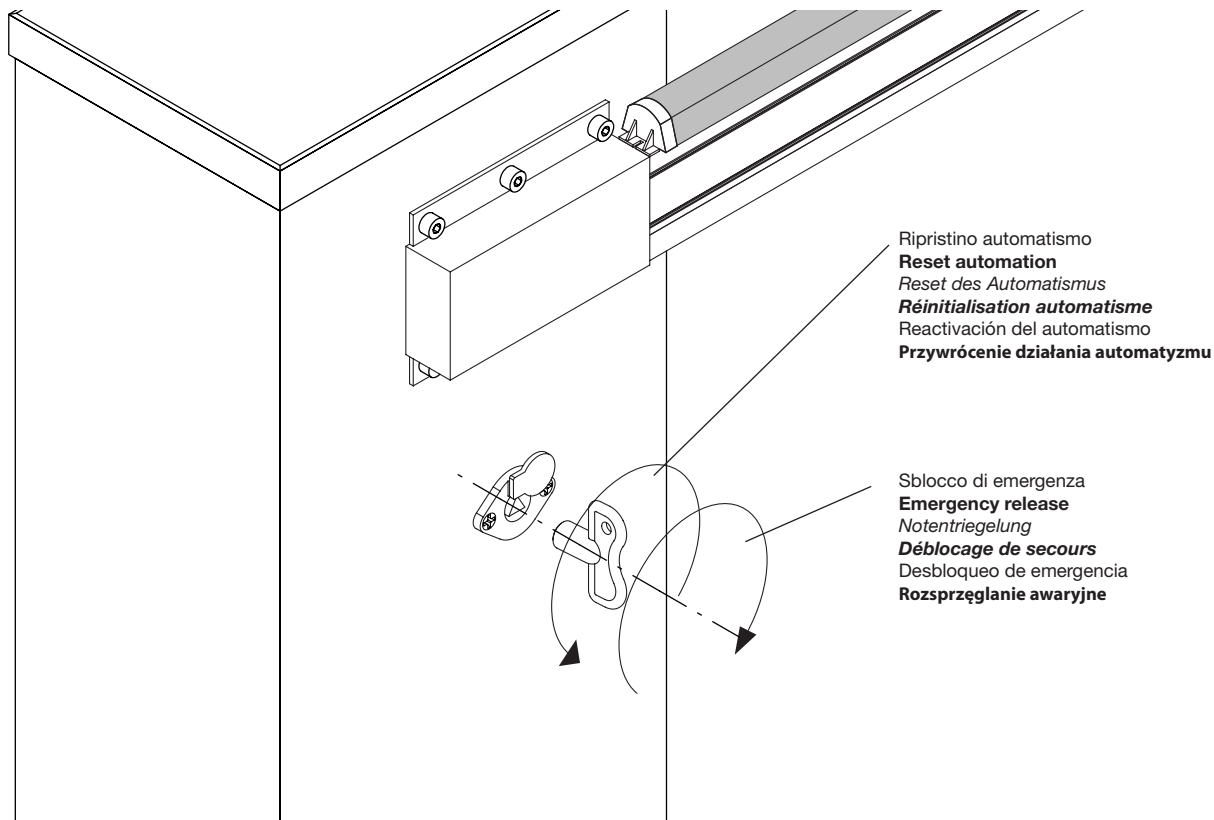
Fig.4



Barriera destra
Right barrier
 Schranke rechts
Barrière droite
 Barrera derecha
Bariera prawa

Barriera sinistra
Left barrier
 Schrank links
Barrière gauche
 Barrera izquierda
Bariera lewa

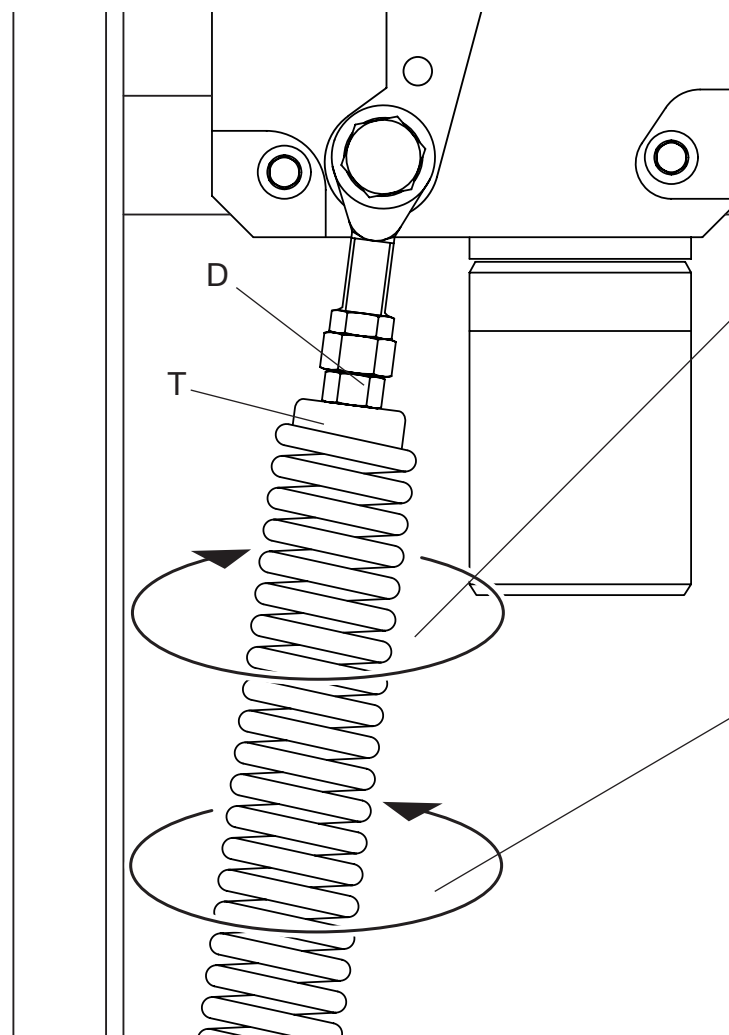
Fig.5



Ripristino automatico
Reset automation
Reset des Automatismus
Réinitialisation automatique
 Reactivación del automatismo
Przywrócenie działania automatyzmu

Sblocco di emergenza
Emergency release
Notenriegelung
Débloccage de secours
 Desbloqueo de emergencia
Rozsprzęglanie awaryjne

Fig.6

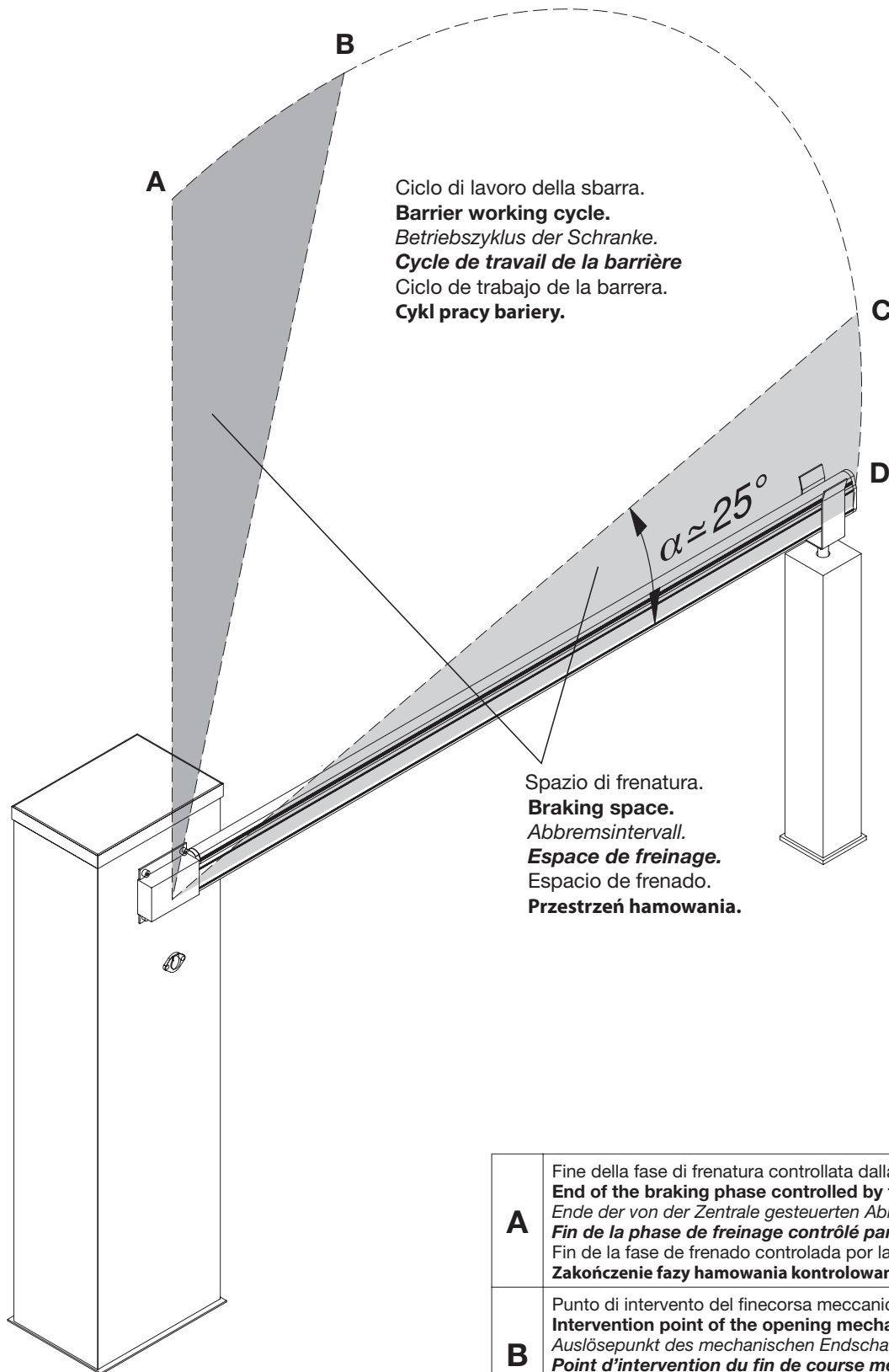


Con motoriduttore sbloccato:
With geared motor released:
Bei entriegeltem Getriebemotor:
Avec l'opérateur débloqué :
 Con motorreductor desbloqueado:
Z motoreduktorem odblokowanym:

Se l'asta tende a chiudere, aumentare la tensione della molla (distendere la molla con rotazione oraria)
If the bar tends to close, increase the spring tension (extend the spring by turning clockwise)
Wenn die Stange dazu neigt, zu schließen, die Spannung der Feder erhöhen (durch Drehen im Uhrzeigersinn entspannen)
Si la lisse a tendance à s'abaisser, augmenter la tension du ressort (détendre le ressort en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre)
 Si el asta tiende a cerrarse, aumentar la tensión del muelle (descomprimir el muelle girándolo a la derecha)
Jeśli ramię szlabanu ma tendencję do zamykania się, należy zwiększyć napięcie sprężyny (rozkuźnić sprężynę przez pokręcanie zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

Se l'asta tende ad aprire, diminuire la tensione della molla (comprimere la molla con rotazione antioraria)
If the bar tends to open, decrease the spring tension (compress the spring by turning anti-clockwise)
Wenn die Stange dazu neigt, zu öffnen, die Spannung der Feder vermindern (durch Drehen im Gegenuhzeigersinn komprimieren)
Si la lisse a tendance à se lever, diminuer la tension du ressort (comprimer le ressort en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)
 Si el asta tiende a abrirse, disminuir la tensión del muelle (comprimir el muelle girándolo hacia la izquierda)
Jeśli ramię szlabanu ma tendencję do otwierania się, należy zmniejszyć napięcie sprężyny (scisnąć sprężynę poprzez pokręcanie w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara)

Fig.7



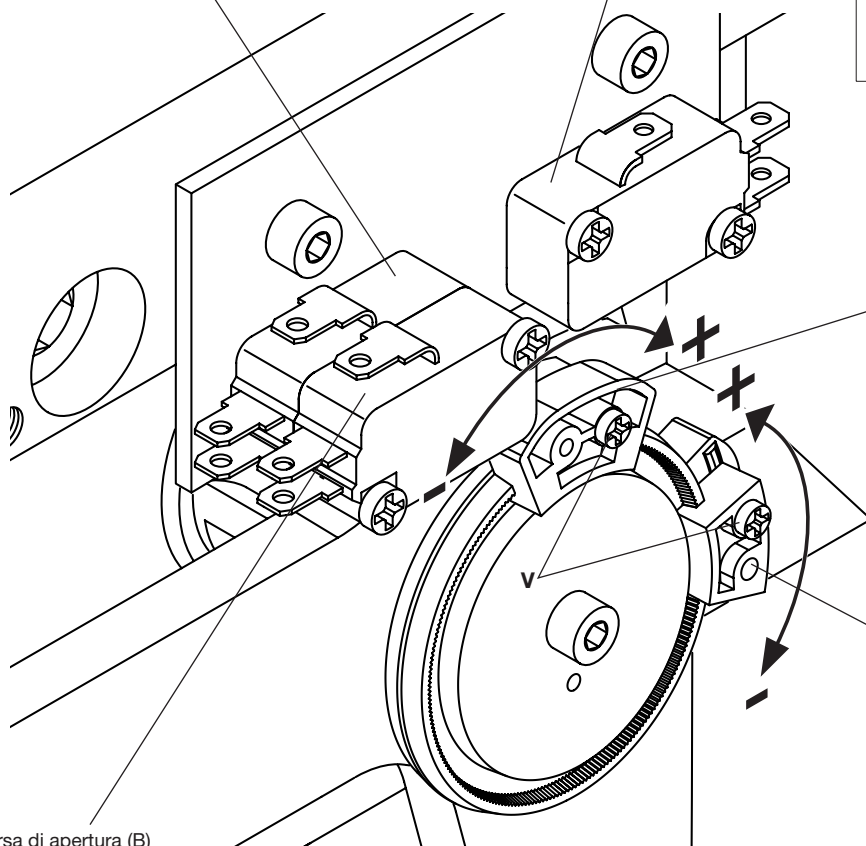
A	Fine della fase di frenatura controllata dalla centrale. End of the braking phase controlled by the control unit. <i>Ende der von der Zentrale gesteuerten Abbremsphase.</i> Fin de la phase de freinage contrôlé par la logique de commande. Fin de la fase de frenado controlada por la centralita. Zakończenie fazy hamowania kontrolowanej przez centralkę.
B	Punto di intervento del finecorsa meccanico in apertura. Intervention point of the opening mechanical limit stop. <i>Auslösepunkt des mechanischen Endschalters beim Öffnen.</i> Point d'intervention du fin de course mécanique en ouverture. Punto de intervención del fin de carrera mecánico en apertura. Punkt włączania się krańcówki mechanicznej otwarcia.
C	Punto di intervento del finecorsa di rallentamento. Intervention point of the slowing limit stop. <i>Auslösepunkt des Verlangsamungs-Endschalters.</i> Point d'intervention du fin de course de ralentissement. Punto de intervención del fin de carrera de deceleración. Punkt włączania się krańcówki na zwalnianie.
D	Punto di intervento del finecorsa meccanico in chiusura. Intervention point of the closing mechanical limit stop. <i>Auslösepunkt des mechanischen Endschalters beim Schließen.</i> Point d'intervention du fin de course mécanique en fermeture. Punto de intervención del fin de carrera mecánico en cierre. Punkt włączania się krańcówki mechanicznej zamknięcia.

Fig.8

Finecorsa di chiusura (D)
Closing limit stop (D)
Endschalter Schließen (D)
Fin de course de fermeture (D)
Fin de carrera de cierre (D)
Krańcówka zamknięcia (D)

Finecorsa di rallentamento (C)
Slowing limit stop (C)
Verlangsamungs-Endschalter (C)
Fin de course de ralentissement (C)
Fin de carrera de deceleración (C)
Krańcówka na zwalnianie (C)

+	Anticipa l'azione frenante. Anticipate the braking action. <i>Vorverlegung der Abbremswirkung.</i> Anticipe l'action freinante. <i>Anticipa la acción frenante.</i> Przyspiesza hamowanie.
-	Posticipa l'azione frenante. Delay the braking action. <i>Nachverlegung der Abbremswirkung.</i> Retarde l'action freinante. <i>Retarda la acción frenante.</i> Opóźnia hamowanie.



A
 Camma finecorsa apertura
Opening limit stop cam
Endschalternocken Öffnen
Came fin de course d'ouverture
Leva fin de carrera de apertura
Krzywka krańcówki otwarcia

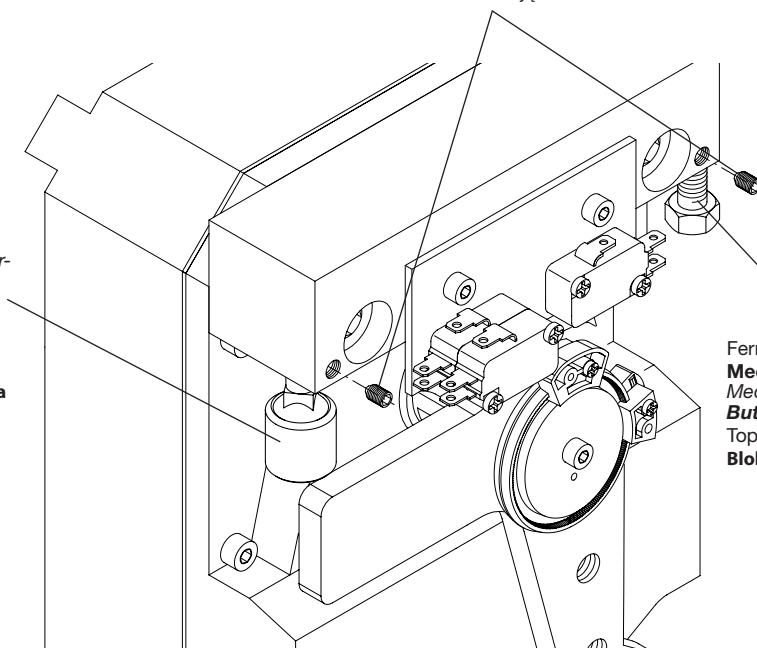
C
 Camma finecorsa rallentamento chiusura
Slowing and closing limit stop cam
Endschalternocken Verlangsamung und Verschluss
Came fin de course ralentissement et fermeture
Leva fin de carrera de deceleración y cierre
Krzywka krańcówki na zwalnianie i zamknięcia

Finecorsa di apertura (B)
Opening limit stop (B)
Endschalter Öffnen (B)
Fin de course d'ouverture (B)
Fin de carrera de apertura (B)
Krańcówka otwarcia (B)

Fig.9

Grani di bloccaggio
Blocking dowels
Arretierstifte
Goujons de blocage
Tornillos sin cabeza de bloqueo
Kolki blokujące

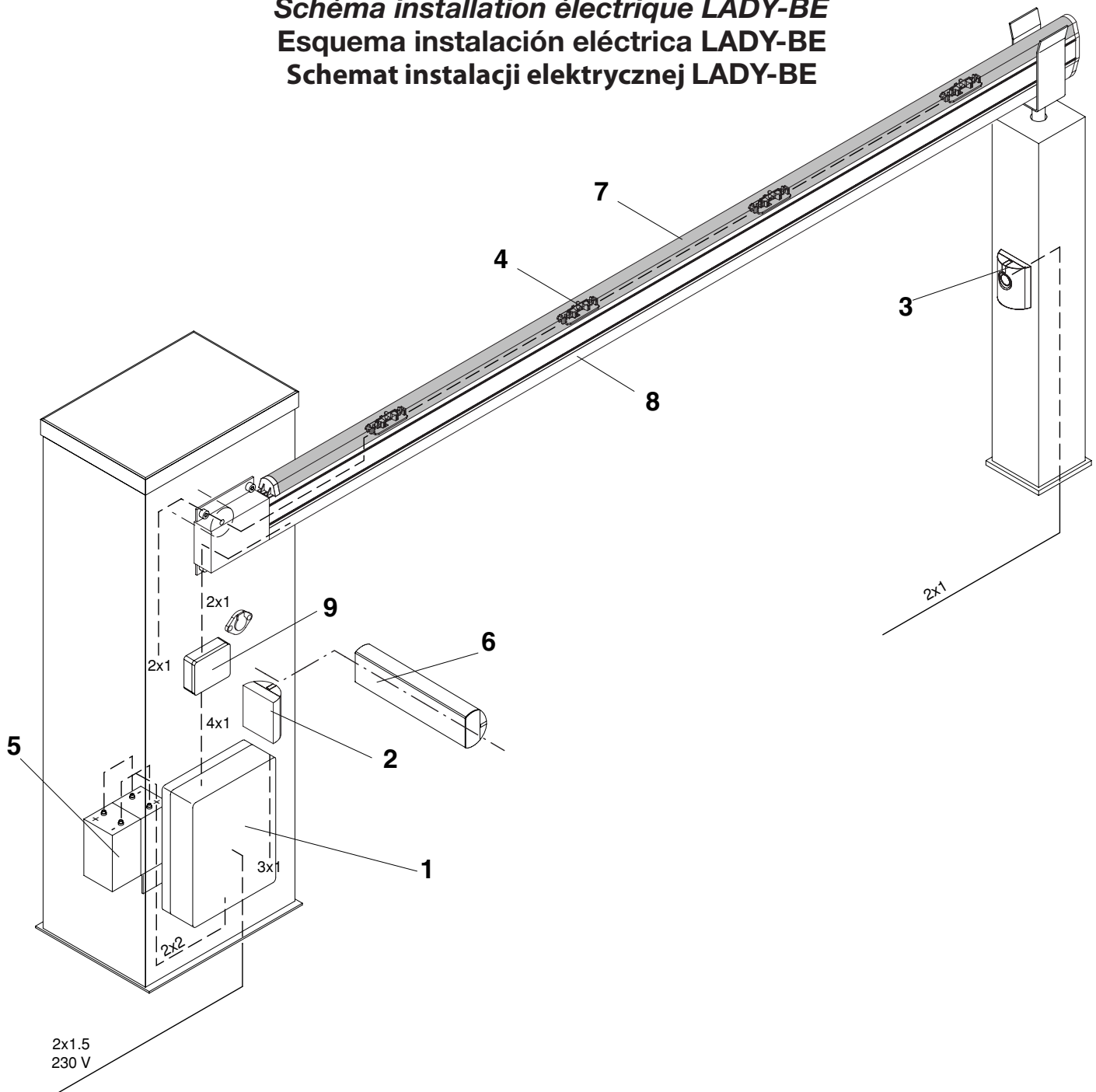
Fermo meccanico ammortizzato in apertura
Damped mechanical stop on opening
Gedämpfte mechanische Feststellvorrichtung beim Öffnen
Butée mécanique amortie en ouverture
Tope mecánico amortiguado en apertura
Blokada mechaniczna amortyzowana w otwarciu



Fermo meccanico chiusura
Mechanical stop on closing
Mechanische Feststellvorrichtung Schließen
Butée mécanique fermeture
Tope mecánico de cierre
Blokada mechaniczna zamknięcia

Fig.10

Schema impianto elettrico LADY-BE
Wiring diagram LADY-BE
Schaltplan der Elektroanlage LADY-BE
Schéma installation électrique LADY-BE
Esquema instalación eléctrica LADY-BE
Schemat instalacji elektrycznej LADY-BE



- 1 Centrale di comando DA.24V
- 2 Fotocellula trasmittitore FTC
- 3 Fotocellula ricevente FTC
- 4 Lampeggianti LADY.L
- 5 Bat. a tamp. N° 2-12V-6 Ah collegate in serie
- 6 Colonnina fotocellula per barriera LADY.COL
- 7 Gomma di protezione inferiore/superiore LADY.P
- 8 Costa pneumatica SC.RES
- 9 Circuito SC.E di interfaccia tra SC.RES e DA.24V

- 1 Steuerzentrale DA.24V
- 2 Photozelle Sender FTC
- 3 Photozelle Empfänger FTC
- 4 Blinkleuchten LADY.L
- 5 Pufferbatterie. N° 2-12V-6 Ah in Serie geschaltet
- 6 Photozellensäule für Schranke LADY.COL
- 7 unterer/oberer Schutzgummi LADY.P
- 8 pneumatische Kontaktleiste SC.RES
- 9 SC.E-Kreis als Schnittstelle zwischen SC.RES und DA.24V

- 1 Central de comando DA.24V
- 2 Fotocélula del transmisor FTC
- 3 Fotocélula del receptor FTC
- 4 Lámparas destellantes LADY.L
- 5 Bat. tamp. N° 2-12V-6 Ah conectadas en serie
- 6 Columna fotocélula para barrera LADY.COL
- 7 Goma de protección inferior/superior LADY.P
- 8 Banda neumática SC.RES
- 9 Circuito SC. y de interfaz entre SC.RES y DA.24V

- 1 Control unit DA.24V
- 2 Transmitting photocell FTC
- 3 Receiving photocell FTC
- 4 Blinking lights LADY.L
- 5 N° 2-12V-6 Ah buffer batteries connected in series
- 6 Photocell column for barrier LADY.COL
- 7 Bottom/top rubber protection LADY.P
- 8 Pneumatic edge SC.RES
- 9 SC.E interface circuit between SC.RES and DA.24V

- 1 Logique de commande DA.24V
- 2 Photocellule émetteur FTC
- 3 Photocellule récepteur FTC
- 4 Clignotants LADY.L
- 5 2 Batteries tampon 12V-6 Ah connectées en série
- 6 Colonne photocellule pour barrière LADY.COL
- 7 Profil de protection inférieur/supérieur en caoutchouc LADY.P
- 8 Barre palpeuse SC.RES
- 9 Circuit SC.E d'interface entre SC.RES et DA.24V

- 1 Centralka sterowania DA.24V
- 2 Fotokomórka przekaźnikowa FTC
- 3 Fotokomórka odbiornikowa FTC
- 4 Światła migające LADY.L
- 5 Akum. podtrzym. N° 2-12V-6 Ah połączone szeregowo
- 6 Kolumnienka fotokomórki dla ramienia LADY.COL
- 7 Ochrona gumowa dolna/górna LADY.P
- 8 Skuwka pneumatyczna SC.RES
- 9 Obwód SC.E interfejsu pomiędzy SC.RES i DA.24V

Hinweise und Ratschläge für die Installation

Vor irgendwelchen Arbeiten an der Anlage die 230 Vac Leitung und die Pufferbatterien (falls vorhanden) abtrennen.

- Das Gehäuse der Steuerzentrale ist mit zwei Schrauben am Kasten der Schranke befestigt, damit Transportschäden vermieden werden. Nachdem die Schranke angebracht wurde, können diese Schrauben entfernt und das Gehäuse kann vom Kasten getrennt werden, so dass Verkabelung und Einstellung der Zentrale erleichtert werden. Nach abgeschlossener Installation das Gehäuse wieder am Kasten der Schranke fixieren.
- Obwohl die Öffnungsseite der Schranke invertiert werden kann, empfiehlt es sich die für die jeweilige Installationsart geeignete Schrankenposition zu bestimmen und eine vom Hersteller passend vorbereitete Schranke zu verwenden.
- Zur Einstellung der Intervalle und der Funktionslogiken, den Anschluss der Zubehörteile und der Sicherheitsvorrichtungen usw. die Gebrauchsanweisung der Zentrale beachten.

1. Allgemeine Merkmale

Die robust konstruierten Straßenschranken LADY-BE mit ihrem schlichten, gefälligen Design eignen sich dank des 24 Vdc Motors für die intensive Nutzung. Installation und Einstellung sind besonders einfach. Die Schranke ist mit einer sehr einfachen, intuitiven manuellen Entriegelung ausgestattet und für den Einbau von Pufferbatterien vorbereitet, welche auch bei einem Netzausfall die reibungslose Funktion der Schranke sicherstellen.

Die Stange aus lackiertem Aluminium ist zur Aufnahme aller Zubehörteile, der Signal- und Sicherheitsvorrichtungen vorbereitet. Wenn die Stange ein Hindernis berührt, stellt ein Stromsensor umgehend die Bewegung ein.

2. Positionieren der Feder und verwendbares Zubehör

Je nach Länge der Stange und Typ der installierten Zubehöre muss vor dem Spannen der Feder der korrekte Punkt bestimmt werden, an dem die Feder am Hebel angehängt werden soll.

Der korrekte Kupplungspunkt („A“, „B“ und „C“ - Abb.1) wird je nach Länge der Stange und Typ der gewünschten Zubehöre aus der Tabelle 1 ausgesucht.

3. Verlegen der Fundamentplatte (Abb.2)

Nachdem die Kabelverläufe (Netzversorgung, Zubehöre, usw.) vorbereitet wurden, die Fundamentplatte gemäß der Quoten der Abb.2 verlegen.

4. Befestigung der Stange (Abb.3)

Die Stange wird unter Verwendung der Auflage und der mitgelieferten Schrauben an der Platte befestigt, wie in Abb.3 gezeigt. Eventuelle Zubehörteile der Stange (Schutzprofile, Beleuchtung, Kontaktleiste, Unterfahrsperr, usw.) installieren, bevor diese an der Platte befestigt wird.

5. Vorbereitung für rechts- oder linksseitige Schranke

Die Schranke LADY-BE steht sowohl als rechtsseitige Version, als auch als linksseitige Version zur Verfügung. Als rechtsseitig wird eine Schranke definiert, welche von der Tür aus gesehen, die Durchfahrt an der rechten Seite einnimmt; andernfalls handelt es sich um eine linksseitige Schranke. Erforderlichenfalls kann eine rechtsseitige in eine linksseitige Schranke umgewandelt werden (und umgekehrt). Dazu wie folgt vorgehen (Abb.4):

- Die Feder durch Ausschrauben ganz entspannen und vom Verankerungshebel „L“ befreien.
- Die Endschalterscheibe „F“ ausbauen.
- Die Blockierzwinge „G“ aufschrauben.
- Den Verankerungshebel der Feder „L“ ausbauen und umgekehrt wie zuvor wieder einbauen.
- Die Fluchtung zwischen Befestigungsplatte „P“ und Verankerungshebel „L“ kontrollieren.
- Die Position der mechanischen Feststellvorrichtungen „F1“ und „F2“ invertieren. Vor dem Ausschrauben derselben die jeweiligen Arretierstifte lockern (siehe Absatz 9).
- Die Feder an der neuen Position ankuppeln, die Abb. 5 zeigt den Unterschied zwischen einer rechtsseitigen und einer linksseitigen Schranke.
- An der Steuerzentrale die Motoranschlüsse und die Endschalter SWC (Endschalter Schließen) und SWC-R (Endschalter Verlangsamung Schließen) invertieren.

6. Manuelle Notbedienung

Bei Netzausfall oder im Falle von Funktionsstörungen kann die Stange entriegelt und von Hand bedient werden (Abb. 6).

Dazu den mitgelieferten Schlüssel wie folgt verwenden:

- Um die Stange zu entriegeln, den Schlüssel nach rechts drehen, bis ein gewisser Widerstand spürbar wird.

- Um den automatischen Betrieb der Stange wiederherzustellen, den Schlüssel bis zum Blockieren nach links drehen.

7. Auswuchten (Abb. 7)

Für die einwandfreie Funktion der Schranke muss die Stange unbedingt durch die Auswirkung der betreffenden Feder entsprechend ausgewuchtet sein. Um diese zu kontrollieren, wie folgt vorgehen:

- Sicherstellen, dass die Feder an der korrekten Stelle am Hebel eingehängt ist (siehe Absatz 2).
- Mit Hilfe des Entriegelungsschlüssels die Schranke mechanisch entriegeln.
- Eine perfekt ausgewuchtete Stange muss vollkommen still stehen, egal, an welchem Punkt sie sich befindet:
 - Falls sie dazu neigt, zu öffnen, die Spannung der Feder vermindern.
 - Falls sie dazu neigt, zu schließen, die Spannung der Feder erhöhen.

Die Spannung der Feder kann durch manuelles Einschrauben (im Gegenuhrzeigersinn) oder Aufschrauben (im Uhrzeigersinn) verstellt werden. Nachdem die Federspannung eingestellt wurde, die Einstellung fixieren, indem die Mutter „D“ in Anschlag an die Kappe T gebracht wird.

8. Bewegungen und Betriebszeiten (Abb. 8)

Während des Schließmanövers:

Die Schranke beginnt ihre Bewegung am Punkt „A“ und erreicht den Punkt „C“ der Auslösung des Verlangsamungs-Endschalters, mit einer an der Steuerzentrale einstellbaren Geschwindigkeit.

Ab dem Auslösen des Verlangsamungs-Endschalters beginnt der Abbremszyklus, der ausschließlich durch Auslösen des Endschalters für Schließen am Punkt „D“ abgeschlossen wird, weil die Steuerzentrale das Erreichen des Endschalters „D“ kontrolliert und in der Lage ist, eventuelle Variationen, die beispielsweise auf unterschiedliche klimatische Bedingungen zurückzuführen sind, auszugleichen. Der Bremswinkel ist fest und beträgt zirka 25°.

Während des Öffnungsmanövers:

Die Schranke beginnt ihre Bewegung am Punkt „D“ und erreicht den Punkt „B“ der Auslösung des Endschalters für Öffnen, mit einer an der Steuerzentrale einstellbaren Geschwindigkeit.

Die Schranke legt den Bremsintervall während des Öffnens in einer von der Steuerzentrale definierten Zeit zurück. Die Schranke erreicht dann den Punkt A, wodurch die Öffnungsbewegung komplettiert wird.

Die Einstellungen der Endschalternocken, der Trimmer und der Dip-Switches müssen unter Bezugnahme auf diese Funktionsprinzipien erfolgen.

9. Einstellung der Endschalternocken

Mit Hilfe der Einstellung der Endschalternocken wird folgendes ermöglicht:

Nocken A Vorverlegen oder Nachverlegen des Beginns der Verlangsamungsphase beim Öffnen (Abb.8- Punkt „B“).

Nocken C Präzise Einstellung des Anhaltepunkts beim Schließen (Abb.8 - Punkt „D“).

NB: Der Nocken C löst vor dem Aktivieren des Endschalters für Schließen (Abb.9 - D), den Beginn der Verlangsamungsphase aus, indem der Verlangsamungs-Endschalter aktiviert wird (Abb.9 - C).

Unter Bezugnahme auf die Abb.9 wie folgt vorgehen:

- Die Befestigungsschraube V des Nockens lockern.
- Den Nocken für Öffnen oder Schließen auf die gewünschte Position bringen.
- Die Befestigungsschraube V des Nockens fixieren.

10. Einstellung der mechanischen Feststellvorrichtungen

Die Trägheitsbewegung der Stange nach Anhalten des Motors wird durch Verwendung der verstellbaren mechanischen Feststellvorrichtungen (Abb.10) unterbunden.

Nachdem der Endschalternocken für Öffnen/Schließen eingestellt wurde, die entsprechende mechanische Feststellvorrichtung für Schließen am Hebel anschlagen. Die mechanische Feststellvorrichtung für Öffnen ist gedämpft.

Unter Bezugnahme auf die Abb.10 wie folgt vorgehen:

- Den Arretierstift lockern.
- Die mechanische Feststellvorrichtung ein-/ausschrauben, bis der erwünschte Auslösepunkt erhalten ist.
- Den Arretierstift fixieren.

ACHTUNG

Die Produkthaftpflichtpolice, die eventuelle Sach- oder Personenschäden deckt, die durch Fabrikationsfehler entstehen können, setzt die Konformität der Anlage mit den einschlägigen Vorschriften und die Verwendung von Originalzubehör von Benincà voraus.

Handbuch für den Verbraucher

Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

Manuelle Notbedienung

Bei Netzausfall oder im Falle von Funktionsstörungen kann die Stange entriegelt und von Hand bedient werden. Dazu den mitgelieferten Schlüssel wie folgt verwenden:

- Um die Stange zu entriegeln, den Schlüssel nach rechts drehen, bis ein gewisser Widerstand spürbar wird.
- Um den automatischen Betrieb der Stange wiederherzustellen, den Schlüssel bis zum Blockieren nach links drehen.

Wartung

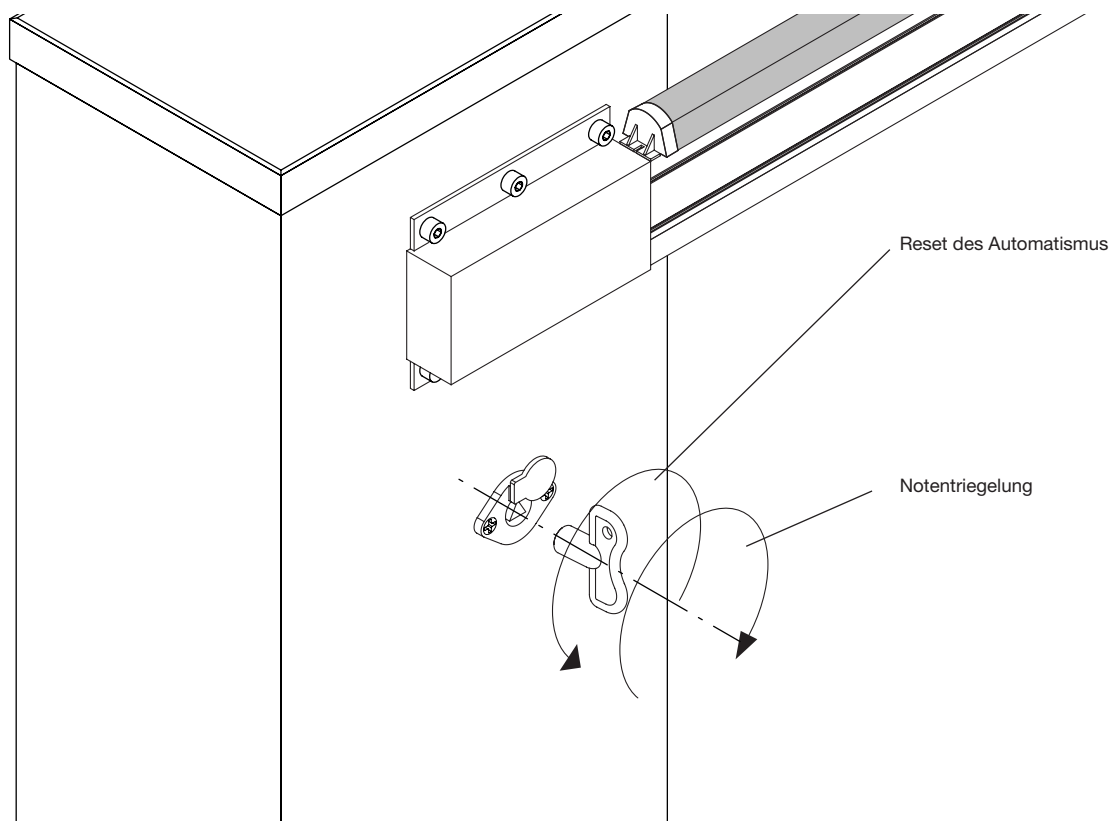
- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.



BENINCA®

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
